**Zeitschrift:** Parkinson : das Magazin von Parkinson Schweiz = le magazine de Parkinson Suisse = la rivista di Parkinson Svizzera

**Herausgeber:** Parkinson Schweiz

**Band:** - (2000)

**Heft:** 60

**Vorwort:** Editorial : liebe Leserin, lieber Leser

**Autor:** Laube, Bruno

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Liebe Leserin, lieber Leser

Die Wahrscheinlichkeit, an Parkinson zu erkranken, liegt im Promillebereich. Dennoch: Treffen kann es jeden, jüngere wie ältere Menschen. Wir wollen die Öffentlichkeit darüber aufklären, wie vielfältig diese Krankheit ist. In diesem Heft stellen wir Ihnen den früheren Radprofi Roman Hermann vor. Heute ist er ein erfolgreicher Geschäftsmann, immer noch ein überdurchschnittlicher Hobbysportler – und er ist an Parkinson erkrankt. Wie er damit lebt, sehen Sie auf Seite 5. Ein positives Beispiel.

Für Menschen im weit fortgeschrittenen Krankheitsstadium hingegen kann Parkinson zur Qual werden. Besonders, wenn Körperfunktionen wie zum Beispiel richtiges Schlucken nicht mehr selbstverständlich klappen. Bei Schluckbeschwerden gibt es aber Hilfe: Gute Beratung, zielgerichtete Therapie und segensreiche Hilfsmittel können schwer erkrankten, pflegebedürftigen Menschen einen würdevollen Alltag ermöglichen. Lesen Sie dazu auf Seite 10.

Weihnachten, Sylvester und ein neues Jahr stehen bevor: Zeit der Besinnlichkeit und des Nachdenkens, Zeit der Hoffnungen und Erwartungen, aber auch Zeit der Freude. Die innere Einkehr an Weihnachten und die manchmal feuchte Fröhlichkeit an Sylvester liegen zeitlich nahe beeinander, fast symbolisch für das stete Auf und Ab im Leben.

Innere Einkehr heisst, sich mit sich selbst auseinander zu setzen und sich über sein «gelebtes» Menschenjahr Rechenschaft abzulegen, Ruhe, Gelassenheit und den inneren Frieden zu finden oder bestmöglich anzustreben. Mit sich selbst Ordnung zu machen, oder wie man auch zu sagen pflegt, ins Reine zu kommen, ist auch Voraussetzung für den Start ins neue Jahr. Innere Sicherheit ist Grundlage für Geduld, Kraft und Optimismus. Alles Eigenschaften, die leidgeplagte Menschen und insbesondere die von der Parkinsonschen Krankheit betroffenen Patienten und ihre Angehörigen in besonderem Ausmass benötigen. Allen Leserinnen und Lesern wünsche ich in diesem Sinne friedvolle Weihnachten, einen festlichen Jahreswechsel und einen vertrauensvollen Beginn des 2001.

Herzlichst

Ihr Bruno Laube
Präsident der SPaV

## Inhalt/Contenu/Contenuto


**Aktuell** 3–9
Ex-Rennfahrer und Parkinson 5
SPaV-Dienstleistungen 6
**Brennpunkt**
Schluckstörungen 10–13
**Tipps** 13–14
**Sprechstunde** 15
**Adressen, Spenden** 34–35

**Editorial français** 16
**Actualités** 17–20
L'ex-cycliste professionnel et le Parkinson 20
**Conseils** 21
**Point chaud**
Les troubles de la déglutition 22–24

**Editoriale italiano** 25
**Notizie** 25–29
L'ex-ciclista e il Parkinson 29
**Tema scottante**
Disturbi della deglutizione 30–32
**Consulenza** 33


## Impressum


*Herausgeberin / Editeur / Editore*
Schweizerische Parkinsonvereinigung SPaV
Association Suisse de la maladie de Parkinson ASmP
Associazione Svizzera del morbo di Parkinson ASmP
Postfach / Case postale / Casella postale 123, 8132 Egg

*Telefon / Téléphone / Telefono* 01 984 01 69,
*Fax* 01 984 03 93, *E-Mail* info@parkinson.ch,
*Internet* http://www.parkinson.ch

*PC / CCP* 80-7856-2

*Redaktion / Rédaction / Redazione*
Johannes Kornacher (jok)

*Übersetzung / Traduction / Traduzione*
Janine Vaney, Graziella Maspero, Edy Aliprandi

*Bilder / Photos / Foto* Johannes Kornacher,
*Titelbild / Frontispice / Frontespizio:* Martin Frommelt

*Druck / Impression / Stampa*
Fotorotar AG, 8132 Egg

*Auflage / Tirage / Edizione* 7000
4-mal jährlich / 4 fois par an / 4 volte all'anno

*Inserate / Annonces / Inserzioni*
Preis auf Anfrage / Prix sur demande / Prezzi su domanda

*Redaktionsschluss Nr. 61 / Délai rédactionnel no 61 / Chiusura di redazione no 61:* 3.1.2001



Nachdruck mit Quellenangabe gestattet.
Reproduction autorisée avec indication de la source.
Riproduzione permessa con indicazione di fonte.



Die Herausgabe dieser Zeitschrift wird ermöglicht durch die Unterstützung von ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG, Reinach.
Publication réalisée grâce de ROCHE PHARMA (SUISSE) S.A., Reinach.
La pubblicazione della presente rivista ha potuto essere realizzata grazie al appoggio della ROCHE PHARMA (SVIZZERA) S.A., Reinach.

Von der ZEWO anerkannt
Reconnu par le ZEWO
Riconosciuto dalla ZEWO